

Nativity Tropar, tone 4: Your birth, O Christ our God, has shed upon the world the light of knowledge; for through it, those who worshipped the stars have learned from a star to worship You, the Sun of Justice, and to recognize You as the Orient from on high. Glory be to You, O Lord!

Тропар Різдва, глас 4: Різдво Твоє, Христе Боже наш засяло світові світлом розуміння. У ньому ті, що зіздам служили, від зізди навчилися покланятись Тобі, Сонцю Правди, й пізнавати Тебе, схід з висоти. Господи, слава Тобі

Tropar of St. Joseph, tone 2: O Joseph, announce to David, ancestor of Christ, the good news of these wonders you have seen: a Virgin giving birth to a Child; with the shepherds you have glorified Him; with the wise men you have worshipped Him; and an angel appeared to you. Ask Christ to save our souls.

Тропар св. Йосифа, глас 2: Благовістуй, Йосифе, чудеса Давидові богоотцю. Ти бачив Діву, що родила, з пастирями славословив ти, з волхвами поклонився ти, від ангела вістку прийнявши. Моли Христа Бога, щоб спасти душі наші.

Tropar, tone 1: At your baptism in the Jordan, O Lord, worship of the Trinity was revealed; for the Father's voice bore witness to You, calling You his beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words. O Christ God, who appeared and enlightened the world, glory be to You!

Коли Ісус народився у Вифлеємі Юдейським, за днів Ірода царя, мудреці прийшли в Єрусалим зо Сходу і спитали: "Де цар юдейський, що оце народився? Бо ми бачили його зорю на сході й прийшли йому поклонитись." Побачивши зорю, зраділи радістю вельми великою. Увійшли до хати й побачили дитятко з Марією, матір'ю його, і, впавши ниць, поклонились йому: потім відкрили свої скарби й піднесли йому дари: золото, ладан і миро. *(Матей: 2: 1 - 12)*

After Jesus' birth in Bethlehem of Judea during the reign of King Herod, astrologers from the east arrived one day in Jerusalem inquiring, "Where is the newborn king of the Jews? We observed his star at its rising and have come to pay him homage." The star which they had observed at its rising went ahead of them until it came to a standstill over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house found the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their coffers and presented him with gifts of gold, frankincense and myrrh. *(Matthew 2: 1 - 12)*

А охристившись, Ісус зараз же вийшов з води. І ось розкрилось небо, і він побачив Духа Божого, який спустився, мов голуб, і зійшов на нього. І голос пролунав з неба: "Це Син мій любий, якого я вподобав." *(Матей 3: 13 - 17)*

After Jesus was baptized, he came directly out of the water. Suddenly the sky opened and he saw the Spirit of God descend like a dove and hover over him. With that, a voice from the heavens said, "This is my beloved Son. My favor rests on him." *(Matthew 3: 13 - 17)*

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



**CHRISTMAS
РІЗДВО ХРИСТОВЕ**

**Sun. After Christmas
Неділя по Різдві**

**Theophany
Богоявлення**

Updated — December 21, 2025

Welcome to
Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB



Rectory Telephone: (204) 727- 2233
Rectory Fax: (204) 727- 5420
email: info@stmarysukrbrandon.com (Church)
email: Struk2975@gmail.com (Fr. Yaroslav)
Web: www.stmarysukrbrandon.com

EMERGENCY

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

DIVINE LITURGIES

Wednesday - Friday 9:30 AM
Saturday (English) 5:00 PM
Sunday (Bilingual) 10:00 AM (WINTER Schedule)

There will be NO LITURGY on Saturday, Dec. 27.

ROSARY AND CONFESSIONS

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies
or confession by the request.



**Schedule for the sacristans and ushers of the Church
December-January**

Sacristan

Saturday December 20 *Volunteers*

Sunday December 21 **Terry Tratch**

Wednesday December 24 **Mathew Kuszak**
McKay

Thursday December 25 **Dyakiv, Igor**

Saturday December 27 *Volunteers*

Sunday December 28 **Terry Tratch**

Saturday January 3 *Volunteers*

Sunday January 4 **Mathew Kuszak**

Saturday January 11 *Volunteers*

Sunday January 12 **Dyakiv, Igor**

Usher

Volunteers
Robert Kuszak, Steve Kachur

Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob

Robert Kuszak, Steve Kachur

Volunteers

Robert Kuszak, Steve Kachur

Volunteers

Robert Kuszak, Steve Kachur

Volunteers

Robert Kuszak, Steve Kachur

Catechism - Saturday Dec. 20, 11:30 a.m. catechism
children will decorate the tree & nativity scene. Cate-
chism classes in the Club Room will resume after
Christmas as follows: 5:00-6:00 p.m. on Wednesdays as
listed (January 14, 28; February 4, 11, 18, 25; March 4,
11, 18, 25)

10 січня - Традиційна Різдв'яна Вечеря.

Петро (204)922-1385

Наталія (204)720-9123

Оксана (204)727-2233

Ми матимемо можливість всі разом провести
час, поколядувати та духовно відчути теплоту
Різдва, думками перенестися до наших родин
на Україні. Звичайно, що зароблені кошти ми
відправимо для підтримки нашої Церкви та
Українських Захисників. Від активності,
кожного з нас залежатиме скільки вагомою
буде ця підтримка. Друзі, будь ласка,
єднаймося, бо особисто від кожного з нас
залежить яким буде наше завтра, тут чи на
Україні. Слава Ісусу Христу! **Петро Заліський**

January 10 - Traditional Christmas Dinner.

Petro (204)922-1385

Natalia (204)720-9123

Oksana (204)727-2233

We will have the opportunity to spend time to-
gether, sing carols and spiritually feel the warmth
of Christmas, and our thoughts will move to our
families in Ukraine. Of course, we will send the
earned funds to support our Church and Ukrainian
Defenders. It depends on the activity of each of us
how strong will this support be.

Friends, please unite, because the personality of
each of us depends on what our tomorrow will be,
here or in Ukraine. Glory to Jesus Christ!!!

Petro Zalisky

Ticket prices :

Adults / Дорослі—\$ 30

Children (age 6-12)/Діти (6-12 років) - \$15

**Children (under 6)/ Діти до 6 років—FREE /
ЗКОШТОВНО**

**Liturgy on Saturday, January 10, will be
at 4:00 p.m. instead of 5:00 p.m. to
accommodate people who are attending
this supper.**

Holy Orders of Subdeaconate and Deaconate

On Tuesday, December 9, Subdeacon **John (Ivas')**
Babick received ordination to the Diaconate at the
Divine Liturgy at 7:00 PM at St. Basil Ukrainian Cath-
olic Church. Metropolitan Lawrence and bioscope
Andriy Rabyi presided at the Liturgy and ordination.
This is a joyful and important event for our Archep-
archy, as a new servant is called to bear the light of the
Gospel, assist in the celebration of the Holy Sacra-
ments, and minister to the faithful.

Священний Чин іподияконату та дияконату

У вівторок, 9 грудня, іподиякон **Іван (Івась)**

Бабик отримав дияконські свячення на
Божественній Літургії о 19:00 в Українській
Католицькій Церкві св. Василя. Літургію та
хіротонію очолив митрополит Лаврентій та
єпископ Андрій Рабій. Це радісна і важлива подія
для нашої Архiepархії, оскільки новий служитель
покликаний нести світло Євангелія, допомагати у
звершенні Святих Таїнств і служити вірним.

Christmas Wishes

Dear brothers and sisters, parishioners in the
Nativity of Christ, the infinite God limits Himself,
the Almighty enters into the frailty of a newborn
child *“Though he was in the form of God, he did not
count equality with God a thing to be grasped, but
made himself nothing, taking the form of a servant,
being born in the likeness of men” (Phil. 2:6–7).*
God the Father, through His Son in human flesh,
offers Himself to humankind by the power of grace
of the Holy Spirit. Indeed, it is this Divine self-
limitation that opens the door for us to God’s limit-
lessness in love and power. Through Him, man is
granted access to the fullness of life in Christ: both
to the fullness of human dignity and greatness, and
to the fullness of communion with eternity. For, as
the Apostle Paul teaches, our loving Father, in giv-
ing us Jesus, willed *“that in Him all the fullness
should dwell” (Col. 1:19).*

Celebrating Christmas means accepting the
joy that comes not from men but from God; not
from earth but from heaven; not from human suc-
cess but from divine self-sacrifice for our salvation.

Since we are approaching the Christmas of our Sav-
ior Jesus Christ, I want to wish you all to be under
the protection of God. Because as we read in Psalm
90, the Lord says: *“Because he hath set his love upon
me, therefore will I deliver him: I will set him on high,
because he hath known my name, He shall call upon me,
and I will answer him: I will be with him in trouble; I will
deliver him, and honour him.”* **Fr. Yaroslav**

Різдвяні Побажання

Дорогі брати і сестри, парафіяни у Різдві
Христовому безмежний Бог обмежує себе,
Всемогутній входить у неміч новонародженої
дитини. *«Він, існуючи в Божій природі, не
вважав за здобич свою рівність із Богом, а
применив себе самого, прийнявши вигляд
слуги, ставши подібним до людини. Подобою
явившись як людина...» (Флп. 2, 6–7).* Бог
Отець через свого Сина в людському тілі
жертвує себе людині силою благодаті Святого
Духа. Та саме це Божественне самообмеження
відкриває нам двері до Божої безмежності в
любові та силі. Через нього людині дарується
доступ до повноти життя в Христі: і до
повноти людської гідності та величі, і до
повноти причастя вічності. Бо, як навчає
апостол Павло, наш люблячий Отець,
даруючи нам Ісуса, забажав, *«щоб уся
повнота перебувала в Ньому» (Кол. 1, 19).*

Святкувати Різдво означає прийняти
радість, що приходить не від людей, а від
Бога; не від землі, а з неба; не від людського
успіху, а від Божественної самопожертви
заради нашого спасіння. Оскільки ми
наближаємося до Різдва нашого Спасителя
Ісуса Христа то хочу побажати вам усім бути
під покровом Господнім. Бо як читаємо у 90
псалмі, Господь говорить: *«За те, що він
поклав надію на Мене, Я визволю його і захищу
його, бо він знає ім'я Моє. Буде кликати мене,
Я почую його; буду з ним у скорботі, визволю
його і прославлю його.»* **о. Ярослав**